

**PRESISERING AV BESTEMMELSER I AVTALEVERKET  
OM E-BOKUTGIVELSE**

**mellom**

**DEN NORSKE FORLEGGERFORENING, på den ene siden,**

**og**

**NORSK OVERSETTERFORENING OG  
NORSK FAGLITTERÆR FORFATTER- OG  
OVERSETTERFORENING, på den andre.**

Den norske Forleggerforening og Norsk Oversetterforening inngikk 15. desember 2010 Avtale om e-bokutgivelse, med tilhørende normalkontraktsformular, gjeldende for en prøveperiode frem til 1. januar 2013. I protokoll av 18. desember 2012 ble prøveperioden forlenget med ett kalenderår, til 1. januar 2014. I henhold til avtale av 18. desember 2012 mellom Den norske Forleggerforening og Norsk faglitterær forfatter- og oversetterforening er tilsvarende betingelser også gjort gjeldende for utgivelse av oversatt faglitteratur, med tilhørende normalkontraktsformular.

Partene i herværende avtale er enige om at de forsøksavtalene som er nevnt ovenfor, i utgangspunktet også omfatter salg av lisenser for utlån av e-bøker i bibliotek. Slike lisenser kan kun selges dersom følgende presisering iakttas:

Oversetteren overdrar ikke rett til forlaget til å selge eller på annen måte overdra lisenser som gir rett til samtidige utlån under samme lisens. Det vil si at biblioteket kun kan låne ut en e-boktittel til så mange samtidige lånere som biblioteket til enhver tid har lisenser for.

Denne avtalen varer ut 2013.

Oslo, 8. mars 2013

  
Norsk Oversetterforening

  
Norsk faglitterær forfatter- og  
oversetterforening

  
Den norske Forleggerforening